

# Curriculum Vitae

## INFORMAZIONI PERSONALI

**Nome** BARBARA  
**Cognome** CAPPUZZO  
**Recapiti** Dipartimento di Scienze Psicologiche, Pedagogiche, dell'Esercizio Fisico e della Formazione  
**E-mail** barbara.cappuzzo@unipa.it

## ATTIVITA' DIDATTICA

A.A. 2004/2005 - Insegnamento di "lingua inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (I anno, II sem., 14 ore, in sostituzione del titolare Prof. Silvana Sciarrino).

A.A. 2005/2006 - Insegnamento di "Lingua inglese" nel corso di laurea specialistica in Management dello sport e delle attività.

" " - Laboratorio di "Esercitazioni di lingua inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive.

- Seminario di "Inglese medico-scientifico" nel corso di laurea triennale in

" " Scienze delle attività motorie e sportive (II anno, II sem., 10 ore, CFU 1).

A.A. 2006/2007 - Insegnamento di "Lingua inglese" nel corso di laurea specialistica in Management dello sport e delle attività motorie.

- “ ” - Laboratorio di “Esercitazioni di lingua inglese” nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (I anno, I sem., 8 ore; III anno, I sem., 8 ore).
- A.A. 2007/2008 - Insegnamento di “Lingua inglese” nel corso di laurea specialistica in Management dello sport e delle attività motorie.
- A.A. 2008/2009 - Insegnamento di “Inglese Scientifico” (intermediate) nel corso di laurea in Ostetricia della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo.
- “ ” - Insegnamento di “Inglese Scientifico” (advanced) nel corso di laurea in Ostetricia della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo.
- A.A. 2009/2010 - Insegnamento di “Inglese Scientifico” (basic) nel corso di laurea in Scienze Infermieristiche della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo, sede A.O.U.P.
- “ ” - Insegnamento di “Inglese Scientifico” (basic) nel corso di laurea in Scienze Infermieristiche della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo, sede A.R.N.A.S.
- A.A. 2010/2011 - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese”, in sostituzione del titolare Prof. Silvana Sciarrino, nel corso di laurea magistrale in Management dello sport e delle attività motorie.

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso A), in sostituzione del titolare Prof. Silvana Sciarrino, nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive.

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso B) nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie Sportive.

A.A. 2011/2012 - Insegnamento di “Inglese” nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive.

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso A) nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie Sportive.

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso B) nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie Sportive.

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale in Management dello sport e delle attività motorie.

A.A. 2012/2013 - Insegnamento di “Inglese” nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive.

A.A. 2013/2014 - Insegnamento di “Inglese” nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (carico didattico).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Sportive (carico didattico).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico).

“ ” - Insegnamento di “inglese scientifico” presso la scuola di specializzazione in  
Igiene e Medicina Preventiva, Dipartimento di Scienze per la Promozione  
della Salute e Materno Infantile "G. D'Alessandro", Scuola di Medicina e  
Chirurgia, Università degli Studi di Palermo (2 CFU).

A.A. 2014-2015 - Insegnamento di “Inglese” nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (carico didattico, 4 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Sportive (carico didattico, 3 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico, 3  
CFU).

“ ” - Insegnamento di “inglese scientifico” presso la scuola di specializzazione in

Igiene e Medicina Preventiva, Dipartimento di Scienze per la Promozione della Salute e Materno Infantile "G. D'Alessandro", Scuola di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Palermo (2 CFU).

A.A. 2015-2016 - Insegnamento di "Inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (I anno, carico didattico, 4 CFU).

" " - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

" " - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (III anno, carico didattico, 4 CFU).

" " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale in Scienze e Tecniche delle Attività Sportive (carico didattico, 3 CFU).

" " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).

" " - Insegnamento di "Lingua e traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale

in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico, 3  
CFU).

A.A. 2016-2017 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

" " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).

A.A. 2017-2018 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

" " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).

A.A. 2018-2019 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).

A.A. 2019-2020 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).

A.A. 2020-2021 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

A.A. 2020-2021 - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico

didattico, 3 CFU).

A.A. 2020-2021 – Visiting Professor di “Inglese Scientifico”, Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nei corsi di laurea in Medicina e Chirurgia a ciclo unico, Odontoiatria e Protesi Dentaria, Tecnico di Radiologia, Osteopatia, e Fisioterapia.

A.A. 2021-2022 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

A.A. 2021-2022 - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico

didattico, 3 CFU).

Nell'A.A. 2021-2022, la sottoscritta è stata designata rappresentante del Ministero in seno alla Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico presso La Scuola Superiore Agorà Mundi, Agrigento.

A.A. 2021-2022 – Visiting Professor di "Inglese Scientifico", Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nei corsi di laurea in Medicina e Chirurgia a ciclo unico, Podologia, Fisioterapia, Igiene Dentale e Tecniche di Radiologia Medica per immagini e radiodiagnostica.

A.A. 2022-2023 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

A.A. 2022-2023 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU) sede di Agrigento.

A.A. 2022-2023 – Visiting Professor di "Inglese", Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nel corso di laurea in Medicina e Chirurgia a ciclo unico.

A.A. 2022-2023 – Visiting Professor di "Inglese scientifico", Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nel corso di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria.



A.A. 2023-2024 – Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU), sede di Palermo.

Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU), sede di Agrigento.

#### **INCARICHI / CONSULENZE**

Membro del Comitato Editoriale della rivista multilingue *Journal of Sport Sciences and Law* dove svolge l’incarico di revisore linguistico per la sezione in lingua inglese.

#### **ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE**

Membro dell’Associazione Italiana di Anglistica (AIA)

Membro della European Society for the Study of English (ESSE)

#### **PUBBLICAZIONE**

**Barbara CAPPUZZO**

n. a Palermo il 4/12/1972

residente a Palermo, in via Principe di Paternò, 42

tel. +390918887456, cell. +39333-1061691

e-mail: [barbara.cappuzzo@unipa.it](mailto:barbara.cappuzzo@unipa.it)

## **ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DIDATTICA**

**2005-2022**

### **Qualifica**

Dal 1° gennaio 2005, ricercatore (confermato), per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 (Lingua e Traduzione - Lingua Inglese), presso il Dipartimento di Scienze Psicologiche, Pedagogiche, dell'Esercizio Fisico e della Formazione, Università degli Studi di Palermo.

14 gennaio / 18 giugno 2008 - astensione obbligatoria per maternità

19 giugno / 31 luglio 2008 - congedo parentale

2 gennaio / 2 giugno 2013 - astensione obbligatoria per maternità

3 giugno / 17 luglio 2013 - congedo parentale

## I. ATTIVITA' DIDATTICA

A.A. 2004/2005 - Insegnamento di "lingua inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (I anno, II sem., 14 ore, in sostituzione della Prof.ssa titolare Prof. Silvana Sciarrino).

A.A. 2005/2006 - Insegnamento di "Lingua inglese" nel corso di laurea specialistica in Management dello sport e delle attività motorie.

" " - Laboratorio di "Esercitazioni di lingua inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (II anno, I sem., 10 ore).

" " - Seminario di "Inglese medico-scientifico" nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (II anno, II sem., 10 ore, CFU 1).

A.A. 2006/2007 - Insegnamento di "Lingua inglese" nel corso di laurea specialistica in Management dello sport e delle attività motorie (carico didattico).

" " - Laboratorio di "Esercitazioni di lingua inglese" nel corso di laurea

triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (I anno, I sem., 8 ore; III anno, I sem., 8 ore).

A.A. 2007/2008 - Insegnamento di "Lingua inglese" nel corso di laurea specialistica in

Management dello sport e delle attività motorie (carico didattico).

A.A. 2008/2009 - Insegnamento di "Inglese Scientifico" (intermediate) nel corso di laurea in

Ostetricia della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo (carico didattico).

" " - Insegnamento di "Inglese Scientifico" (advanced) nel corso di laurea in

Ostetricia della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi

di Palermo (carico didattico).

A.A. 2009/2010 - Insegnamento di "Inglese Scientifico" (basic) nel corso di laurea in Scienze

Infermieristiche della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli

Studi di Palermo, sede A.O.U.P. (carico didattico).

" " - Insegnamento di "Inglese Scientifico" (basic) nel corso di laurea in Scienze

Infermieristiche della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli

Studi di Palermo, sede A.R.N.A.S. (carico didattico).

A.A. 2010/2011 - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese", in sostituzione della Prof.ssa titolare Prof. Silvana Sciarrino, nel corso di laurea magistrale in Management dello sport e delle attività motorie (carico didattico).

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso A), in sostituzione della Prof.ssa titolare Prof. Silvana Sciarrino, nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (carico didattico).

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso B) nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie Sportive (carico didattico).

A.A. 2011/2012 - Insegnamento di “Inglese” nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (carico didattico, 4 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso A) nel corso di laurea triennale in Scienze  
delle Attività Motorie Sportive (incarico di supplenza).

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso B) nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie Sportive (carico didattico).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico).

A.A. 2012/2013 - Insegnamento di “Inglese” nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (carico didattico).

A.A. 2013/2014 - Insegnamento di "Inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (carico didattico).

" " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Sportive (carico didattico).

" " - Insegnamento di "Lingua e traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale  
in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico).

" " - Insegnamento di "inglese scientifico" presso la scuola di specializzazione in  
Igiene e Medicina Preventiva, Dipartimento di Scienze per la Promozione  
della Salute e Materno Infantile "G. D'Alessandro", Scuola di Medicina e  
Chirurgia, Università degli Studi di Palermo (2 CFU).

A.A. 2014-2015 - Insegnamento di "Inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (carico didattico, 4 CFU).

" " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Sportive (carico didattico, 3 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico, 3 CFU).

“ ” - Insegnamento di “inglese scientifico” presso la scuola di specializzazione in Igiene e Medicina Preventiva, Dipartimento di Scienze per la Promozione della Salute e Materno Infantile "G. D'Alessandro", Scuola di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Palermo (2 CFU).

A.A. 2015-2016 - Insegnamento di “Inglese” nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (I anno, carico didattico, 4 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (III anno, carico didattico, 4 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale in Scienze e Tecniche delle Attività Sportive (carico didattico, 3 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico, 3  
CFU).

A.A. 2016-2017 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).

A.A. 2017-2018 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).



A.A. 2018-2019 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

" " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).

A.A. 2019-2020 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

" " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU).

A.A. 2020-2021 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

A.A. 2020-2021 - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico

didattico, 3 CFU).

A.A. 2020-2021 – Visiting Professor di “Inglese Scientifico”, Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nei corsi di laurea in Medicina e Chirurgia a ciclo unico, Odontoiatria e Protesi Dentaria, Tecnico di Radiologia, Osteopatia, e Fisioterapia.

A.A. 2021-2022 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

A.A. 2021-2022 - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico

didattico, 3 CFU).

Nell'A.A. 2021-2022, la sottoscritta è stata designata rappresentante del Ministero in seno alla Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico presso La Scuola Superiore Agorà Mundi, Agrigento.

A.A. 2021-2022 – Visiting Professor di “Inglese Scientifico”, Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nei corsi di laurea in Medicina e Chirurgia a ciclo unico, Podologia, Fisioterapia, Igiene Dentale e Tecniche di Radiologia Medica per immagini e radiodiagnostica.

A.A. 2022-2023 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU).

A.A. 2022-2023 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU) sede di Agrigento.

A.A. 2022-2023 – Visiting Professor di “Inglese”, Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nel corso di laurea in Medicina e Chirurgia a ciclo unico.

A.A. 2022-2023 – Visiting Professor di “Inglese scientifico”, Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nel corso di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria.

A.A. 2023-2024 – Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU), sede di Palermo.

Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU), sede di Agrigento.

## **II. ATTIVITA' SCIENTIFICA**

Ha condotto studi e ricerche nell'area della lingua e della linguistica inglese con particolare attenzione ai linguaggi specialistici e, in questo ambito, ai linguaggi della comunicazione medica, sportiva e informatica.

Ha fatto parte dei seguenti gruppi di ricerca:

- 1) 2015-2016: gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele e Prof.ssa Giuliana Garzone che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "Communicating Medicine, Popularizing Medicine".  
Fondi di Atenei ex 60%
- 2) 2019-2020: gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "The Language of Pandemics".  
Fondi di Atenei ex 60%
- 3) 2020-2021: gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "Teaching Specialized English".  
Fondi di Atenei ex 60%

I risultati del progetto sono stati presentati durante la Sessione Speciale "Teaching Specialized English" del 1st Educational Sciences Conference, 10 December 2020, Video Conference.

4) 2020-2021, Gruppo di ricerca annuale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "Communicating, Educating, Interfacing during COVID-19 Pandemic".

Fondi di Atenei ex 60%

I risultati del progetto sono stati presentati durante la Sessione Speciale "Language Challenges and Changes in Health Communication" del 3rd Global Multidisciplinary e-Conference, 16-17 May, 2021. Video Conference.

5) 2021-2022, Gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "Bridging Language, Medicine and Law".

Fondi di Atenei ex 60%

I risultati del progetto sono stati presentati durante la Sessione Speciale "English for Specific Purposes" del 9th Mediterranean Interdisciplinary Forum on Social Sciences and Humanities, 26-28 October, 2021. Video Conference.

6) 2021-2022 Gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "New Insights into Special Languages".

Fondi di Atenei ex 60%

I risultati del progetto sono stati presentati durante la Sessione Speciale "New Insights into Special Languages" del 10th Mediterranean Interdisciplinary Forum on Social Sciences and Humanities, Tenerife 10-11 May, 2022.

Membro del Gruppo di Ricerca "Insights into Theories and Practices of Specialized languages".

### III. ATTIVITA' GESTIONALE

Dal 2020 membro della commissione paritetica per il cds triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (L-22), Università di Palermo.

#### Pubblicazioni:

- (2005) Il linguaggio informatico inglese e italiano: considerazioni su alcuni aspetti lessicali dal confronto tra le due lingue, in *MOTS PALABRAS WORDS*, vol. 6, pp. 57- 69 (<http://www.ledonline.it/mpw/allegati/mpw0506cappuzzo.pdf> ).

- (2008) Calques and Loanwords from English in Italian Specialized Press. An investigation on the Names of Sports. *Journal of Sport Sciences and Law*, vol. I, fasc.1, sez. 1, pp. 129-139 (<http://www.rivista.scienzemotorie.unipa.it>)

- (2008) Eponyms or Descriptive Equivalent Terms? The Question of Scientific Accuracy in Medical Discourse. *Esercizi. Miscellanea del Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche* (a cura di L. Auteri), Palermo, Luxograph, vol. 2, pp. 25-35.

- (2009) The Translation of Chinese Medical Terms into English. Linguistic Considerations on the Language of TCM. *Journal of Sport Sciences and Law*, vol. II, fasc. 3, sez. 1, pp. 49-60.

(<http://www.rivista.scienzemotorie.unipa.it>)

- (2010) Patterns of Use of English Synonymous Medical Terms: the Case of Disease and

Illness. A Corpus-Based Study. *Journal of Sport Sciences and Law*, vol. III, fasc. 1, sez. 1, pp. 19-40.

(<http://www.rivista.scienzemotorie.unipa.it>)

- (2011) Medical English textbooks for Italian university students. Do they meet the

Miur educational instructions about scientific English learning? Three works under investigation. In A. Loiacono, G. Iamartino, K.S. Grego (eds), *Teaching Medical English: Methods and Models*, Polimetrica International Scientific Publisher, Monza, pp. (299-311).

- (2013) Virtual Medical Communication in English. A Corpus-Based Analysis of we, us and

our in the Intercultural Clinical blog. In R. Salvi & W. Cheng (eds), *Textus*, vol. XXVI, Carocci, pp. 161-171.

- (2014) Medical English in Italian University Courses in Sports Sciences: Some Issues in Focus. In G. Iamartino, T. Canziani, K. S. Grego (eds), *Perspectives in Medical English*, Polimetrica International Scientific Publisher, Monza, pp. 163-180.

- (2015) Allo-repetition in Academic Settings. Cooperation, Understanding Co-construction and Knowledge Negotiation in the Medical Section of the ELFA Corpus. *ESP Across Cultures* 12, pp. 33-54.
  
- (2016) Academic Medical Speech. A Corpus-based Investigation of Same-Speaker Most Frequent Content Key Word Repetition in Non-Native English Discourse. In F. Daniele & G. Garzone (eds), *Communicating Medicine/ Popularizing Medicine*, FrancoAngeli, Milano, 2016, pp. 93-105.
  
- (2017) Medical Metaphors in Economics News Articles in English and Italian. *ESP Across Cultures* 14, pp. 27-47.
  
- (2020) Specialised English Lexicography. A Contrastive Analysis of two Monolingual Medical Dictionaries. In H. Béjoint & S. Nuccorini (eds), *English Lexicography in Time: Social and Cultural Issues*, *Textus*, Vol. XXXIII, pp. 201-223.
  
- (2020) Anglicisms and Italian Equivalents in the Era of COVID-19. A Corpus-based Study of Lockdown. In F. Daniele (ed.), *The Language of Pandemics*, *ESJ Special Edition*, 16 (38), pp. 7-26.
  
- (2020) Medical Translation into Italian. The Case of Netter's Work. *ESP Across Cultures* 17, pp. 31-48.
  
- (2021) Using Parallel Corpora for Translation Activities in L2 Medical English

Undergraduate Teaching, with Specific Reference to Italian Sports Sciences Courses. *ESJ*

*Special Edition: Educational Science Conference, ESC 2020 Proceedings*, pp. 44-49.

- (2021) The Importance of Multilingual Information and Plain English in Response to the COVID-19 Pandemic. *European Scientific Journal, ESJ*, 17 (30), 37-51. In F. Daniele (ed.), *Communicating, Educating, Interfacing during COVID-19 Pandemic*, *ESJ Special Edition* 17 (30), pp. 37-52.

(2022) Intercultural Aspects of Specialized Translation, The Language of Traditional Chinese Medicine in a Globalized Context. *European Scientific Journal, ESJ* 18 (5), pp. 25-39.

- (2022) Accuracy and Transparency in Medical English Terminology. A Focus on Suffixes, with Particular Reference to the Use of *-itis*. *International Journal of Linguistics, Literature and Culture* 9 (2), pp. 12-25.

- (2022) Formare allo Yoga contemporaneo. Trasformare il corpo, la mente e l'anima. Un libro di riferimento per educatori e praticanti di Yoga. La Bussola, Roma, 256 pp.

- (2022) Tradurre lo Yoga. In: Formare allo Yoga contemporaneo. Trasformare il corpo, la mente e l'anima. Un libro di riferimento per educatori e praticanti di Yoga. La Bussola, Roma, pp. 11-42.

Membro dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA)

Membro della European Society for the Study of English (ESSE)

Membro del Comitato Editoriale della rivista internazionale *European Scientific Journal* (ESJ), per la sezione "ESJ Humanities".

Membro del Comitato Editoriale della rivista internazionale *International Journal of Linguistics, Literature and Culture* (LLC).

Membro del Comitato Editoriale della rivista multilingue *Journal of Sport Sciences and Law*, per la quale svolge l'incarico di revisore linguistico per la sezione in lingua inglese.

## Convegni e seminari:

Ha partecipato al convegno *Lessicografia e Lessicologia dei Linguaggi Settoriali*, Palermo 21-23 giugno 2007, nel corso del quale ha presentato una relazione dal titolo *Lexical Aspects in English and Italian Medical Discourse*.

Ha partecipato al 137° Corso della International School of Medical Sciences sul tema "Advances in Child Neuropsychiatry", Erice (Istituto Ettore Majorana) 11-13 novembre 2007, presentando, nell'ambito della sessione "Globalization, the English language leader value in medical-scientific literature", una relazione dal titolo *English Sports Medicine Discourse: from Didactic Implications to the Problem of Eponymy*.

Ha partecipato al Workshop "L'insegnamento dell'inglese nelle Facoltà di Medicina e Chirurgia: problemi e prospettive", Palermo 29-30 giugno 2009, facendo, nell'ambito della sessione "l'inglese medico-scientifico e la ricerca di taglio linguistico", una comunicazione dal titolo *La terminologia inglese della medicina tradizionale cinese: problemi e prospettive*.

Ha partecipato al Workshop "Teaching Medical English - Methods and Models", Foggia 28-29-30 aprile 2010, presentando una relazione dal titolo *Medical English Textbooks for Italian University Students*.

Ha partecipato alla conferenza internazionale (evento online) 1st EDUCATIONAL SCIENCES CONFERENCE, organizzata dallo European Scientific Institute (ESI), 10 dicembre 2020, evento on line, e ha presentato una relazione, nell'ambito della sessione specialistica "Teaching Specialized English", dal titolo *Using Parallel Corpora for Translation Activities in L2 Medical English Undergraduate Teaching*.

Ha partecipato alla conferenza internazionale (evento online) 3rd GLOBAL MULTIDISCIPLINARY CONFERENCE, General Theme: Global Scientific Challenges and COVID-19 pandemic, organizzata dallo European Scientific Institute (ESI), 17 May 2021, evento on line, e ha presentato una relazione, nell'ambito della sessione specialistica "Language, Challenges and Changes in Health Communication", dal titolo *The Importance of Multilingual Information and Plain English in Response to the COVID-19 Pandemic*.

Ha partecipato alla conferenza internazionale (evento online) 9th Mediterranean Interdisciplinary Forum on Social Sciences and Humanities (MIFS), organizzata dallo European Scientific Institute (ESI), 26 Ottobre 2021, evento on line, e ha presentato una relazione, nell'ambito della sessione specialistica "What is English for Specific Purposes?", dal titolo *Intercultural Aspects of Specialized Translation. The Language of TCM in a Globalized Context*.

Ha partecipato alla conferenza internazionale 10th Mediterranean Interdisciplinary Forum on Social Sciences and Humanities (MIFS), organizzata dallo European Scientific Institute (ESI), 10-11 Maggio 2022, e tenutasi all'Università La Laguna, Tenerife, Spagna. Ha presentato una relazione, nell'ambito della sessione "New Insights into Special Languages", dal titolo *Lexical Aspects of Specialized Medical Language in a Contrastive Perspective*.



Ha partecipato alla conferenza internazionale, organizzata dall'Università di Catania e tenutasi l'11 maggio 2023, presentando una relazione dal titolo *Bibliography in Research Papers* nell'ambito della sessione "English for Research Purposes in Social Sciences and Humanities".

## **ATTIVITA' SCIENTIFICHE**

Ha partecipato al convegno *Lessicografia e Lessicologia dei Linguaggi Settoriali*, Palermo 21-23 giugno 2007, nel corso del quale ha presentato una relazione dal titolo *Lexical Aspects in English and Italian Medical Discourse*

Ha partecipato al 137° Corso della International School of Medical Sciences sul tema "Advances in Child Neuropsychiatry", Erice (Istituto Ettore Majorana) 11-13 novembre 2007, presentando, nell'ambito della sessione "Globalization, the English language leader value in medical-scientific literature", una relazione dal titolo *English Sports Medicine Discourse: from Didactic Implications to the Problem of Eponymy*

Ha partecipato al Workshop "L'insegnamento dell'inglese nelle Facoltà di Medicina e Chirurgia: problemi e prospettive", Palermo 29-30 giugno 2009, facendo, nell'ambito della sessione "l'inglese medico-scientifico e la ricerca di taglio linguistico", una comunicazione dal titolo *La terminologia inglese della medicina tradizionale cinese: problemi e prospettive*

Ha partecipato al Workshop "Teaching Medical English - Methods and Models", Foggia 28-29-30 aprile 2010, presentando una relazione dal titolo *Medical English Textbooks for Italian Universities Students*.

## **AMBITI DI RICERCA**

**Barbara CAPPUZZO**

n. a Palermo il 4/12/1972

residente a Palermo, in via Principe di Paternò, 42

tel. +390918887456, cell. +39333-1061691

e-mail: [barbara.cappuzzo@unipa.it](mailto:barbara.cappuzzo@unipa.it)

## **ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DIDATTICA**

**2005-2022**

### **Qualifica**

Dal 1° gennaio 2005, ricercatore (confermato), per il settore scientifico-disciplinare L-LIN/12 (Lingua e Traduzione - Lingua Inglese), presso il Dipartimento di Scienze Psicologiche, Pedagogiche, dell'Esercizio Fisico e della Formazione, Università degli Studi di Palermo.

14 gennaio / 18 giugno 2008 - astensione obbligatoria per maternità

19 giugno / 31 luglio 2008 - congedo parentale

2 gennaio / 2 giugno 2013 - astensione obbligatoria per maternità

3 giugno / 17 luglio 2013 - congedo parentale

### **I. ATTIVITA' DIDATTICA**

- A.A. 2004/2005 - Insegnamento di "lingua inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (I anno, II sem., 14 ore, in sostituzione del titolare Prof. Silvana Sciarrino).
- A.A. 2005/2006 - Insegnamento di "Lingua inglese" nel corso di laurea specialistica in Management dello sport e delle attività motorie (carico didattico - certificato allegato).
- “ ” - Laboratorio di "Esercitazioni di lingua inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (II anno, I sem., 10 ore).
- “ ” - Seminario di "Inglese medico-scientifico" nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (II anno, II sem., 10 ore, CFU 1).
- A.A. 2006/2007 - Insegnamento di "Lingua inglese" nel corso di laurea specialistica in Management dello sport e delle attività motorie (carico didattico- certificato allegato).
- “ ” - Laboratorio di "Esercitazioni di lingua inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle attività motorie e sportive (I anno, I sem., 8 ore; III anno, I sem., 8 ore).

- A.A. 2007/2008 - Insegnamento di "Lingua inglese" nel corso di laurea specialistica in Management dello sport e delle attività motorie (carico didattico-certificato allegato).
- A.A. 2008/2009 - Insegnamento di "Inglese Scientifico" (intermediate) nel corso di laurea in Ostetricia della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo (carico didattico-certificato allegato).
- " " - Insegnamento di "Inglese Scientifico" (advanced) nel corso di laurea in Ostetricia della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo (carico didattico-certificato allegato).
- A.A. 2009/2010 - Insegnamento di "Inglese Scientifico" (basic) nel corso di laurea in Scienze Infermieristiche della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo, sede A.O.U.P. (carico didattico-certificato allegato).
- " " - Insegnamento di "Inglese Scientifico" (basic) nel corso di laurea in Scienze Infermieristiche della Facoltà di Medicina e Chirurgia dell'Università degli Studi di Palermo, sede A.R.N.A.S. (carico didattico-certificato allegato).
- A.A. 2010/2011 - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese", in sostituzione titolare Prof. Silvana Sciarrino, nel corso di laurea magistrale in Management dello sport e delle attività motorie (carico didattico,

certificato allegato).

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso A), in sostituzione del titolare Prof. Silvana Sciarrino, nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (carico didattico, certificato allegato).

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso B) nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie Sportive (carico didattico, certificato allegato).

A.A. 2011/2012 - Insegnamento di “Inglese” nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (carico didattico, 4 CFU, autocertificazione allegata).

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso A) nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie Sportive (incarico di supplenza, autocertificazione allegata).

“ ” - Insegnamento di “Inglese” (corso B) nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie Sportive (carico didattico, autocertificazione allegata).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico, autocertificazione allegata).

- A.A. 2012/2013 - Insegnamento di "Inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (carico didattico, 4 CFU, autocertificazione  
allegata).
- A.A. 2013/2014 - Insegnamento di "Inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (carico didattico, 4 CFU, autocertificazione  
allegata).
- " " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Sportive (carico didattico, 3 CFU, autocertificazione allegata).
- " " - Insegnamento di "Lingua e traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale  
in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico, 3  
CFU, autocertificazione allegata).
- " " - Insegnamento di "inglese scientifico" presso la scuola di specializzazione in  
Igiene e Medicina Preventiva, Dipartimento di Scienze per la Promozione  
della Salute e Materno Infantile "G. D'Alessandro", Scuola di Medicina e  
Chirurgia, Università degli Studi di Palermo (2 CFU, autocertificazione  
allegata).

- A.A. 2014-2015 - Insegnamento di "Inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (carico didattico, 4 CFU, autocertificazione allegata).
- " " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale in Scienze e Tecniche delle Attività Sportive (carico didattico, 3 CFU, autocertificazione allegata).
- " " - Insegnamento di "Lingua e traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico, 3 CFU, autocertificazione allegata).
- " - Insegnamento di "inglese scientifico" presso la scuola di specializzazione in Igiene e Medicina Preventiva, Dipartimento di Scienze per la Promozione della Salute e Materno Infantile "G. D'Alessandro", Scuola di Medicina e Chirurgia, Università degli Studi di Palermo (2 CFU, autocertificazione allegata).
- A.A. 2015-2016 - Insegnamento di "Inglese" nel corso di laurea triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (I anno, carico didattico, 4 CFU, autocertificazione allegata).

- “ ” - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,  
autocertificazione allegata).
- “ ” - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle  
Attività Motorie e Sportive (III anno, carico didattico, 4 CFU,  
autocertificazione allegata).
- “ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Sportive (carico didattico, 3 CFU,  
autocertificazione allegata).
- “ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU,  
autocertificazione allegata).
- “ ” - Insegnamento di “Lingua e traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale  
in Management dello Sport e delle Attività Motorie (carico didattico, 3  
CFU, autocertificazione allegata).

A.A. 2016-2017 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle



Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU, autocertificazione allegata).

A.A. 2017-2018 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU, autocertificazione allegata).

A.A. 2018-2019 - Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata).

“ ” - Insegnamento di “Lingua e Traduzione inglese” nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU, autocertificazione allegata).

A.A. 2019-2020 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata).

" " - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico didattico, 3 CFU, autocertificazione allegata).

A.A. 2020-2021 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata).

A.A. 2020-2021 - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico

didattico, 3 CFU, autocertificazione allegata).

A.A. 2020-2021 – Visiting Professor di "Inglese Scientifico", Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nei corsi di laurea in Medicina e Chirurgia a ciclo unico, Odontoiatria e Protesi Dentaria, Tecnico di Radiologia, Osteopatia, e Fisioterapia.

A.A. 2021-2022 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata).

A.A. 2021-2022 - Insegnamento di "Lingua e Traduzione inglese" nel corso di laurea magistrale

in Scienze e Tecniche delle Attività Motorie Preventive ed Adattate (carico

didattico, 3 CFU, autocertificazione allegata).

Nell'A.A. 2021-2022, la sottoscritta è stata designata rappresentante del Ministero in seno alla Commissione per il conseguimento del diploma di mediatore linguistico presso La Scuola Superiore Agorà Mundi, Agrigento.

A.A. 2021-2022 – Visiting Professor di "Inglese Scientifico", Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nei corsi di laurea in Medicina e Chirurgia a ciclo unico, Podologia, Fisioterapia, Igiene Dentale e Tecniche di Radiologia Medica per immagini e radiodiagnostica.

A.A. 2022-2023 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata), sede di Palermo.

A.A. 2022-2023 - Insegnamento di "Inglese II" nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata), sede di Agrigento.

A.A. 2022-2023 – Visiting Professor di “Inglese”, Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nel corso di laurea in Medicina e Chirurgia a ciclo unico.

A.A. 2022-2023 – Visiting Professor di “Inglese scientifico”, Università Internazionale di Gorazde, in collaborazione con il Dipartimento di Studi Europei Jean Monnet, nel corso di laurea in Odontoiatria e Protesi Dentaria.

A.A. 2023-2024 – Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata), sede di Palermo.

Insegnamento di “Inglese II” nel corso di laurea triennale in Scienze delle

Attività Motorie e Sportive (II anno, carico didattico, 4 CFU,

autocertificazione allegata), sede di Agrigento.

## II. ATTIVITA' SCIENTIFICA

Ha condotto studi e ricerche nell'area della lingua e della linguistica inglese con particolare attenzione ai linguaggi specialistici e, in questo ambito, ai linguaggi della comunicazione medica, sportiva e informatica.

Ha fatto parte dei seguenti gruppi di ricerca:

1) 2015-2016: gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele e Prof.ssa Giuliana Garzone che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "Communicating Medicine, Popularizing Medicine".  
Fondi di Atenei ex 60%

2) 2019-2020: gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "The Language of Pandemics".  
Fondi di Atenei ex 60%

3) 2020-2021: gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "Teaching Specialized English".  
Fondi di Atenei ex 60%

I risultati del progetto sono stati presentati durante la Sessione Speciale "Teaching Specialized English" del 1st Educational Sciences Conference, 10 December 2020, Video Conference.

4) 2020-2021, Gruppo di ricerca annuale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "Communicating, Educating, Interfacing during COVID-19 Pandemic".

Fondi di Atenei ex 60%

I risultati del progetto sono stati presentati durante la Sessione Speciale "Language Challenges and Changes in Health Communication" del 3rd Global Multidisciplinary e-Conference, 16-17 May, 2021. Video Conference.

5) 2021-2022, Gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "Bridging Language, Medicine and Law".

Fondi di Atenei ex 60%

I risultati del progetto sono stati presentati durante la Sessione Speciale "English for Specific Purposes" del 9th Mediterranean Interdisciplinary Forum on Social Sciences and Humanities, 26-28 October, 2021. Video Conference.

6) 2021-2022 Gruppo di ricerca biennale coordinato dalla Prof.ssa Franca Daniele che ha svolto il progetto di ricerca dal titolo "New Insights into Special Languages".

Fondi di Atenei ex 60%

I risultati del progetto sono stati presentati durante la Sessione Speciale "New Insights into Special Languages" del 10th Mediterranean Interdisciplinary Forum on Social Sciences and Humanities, Tenerife 10-11 May, 2022.

Membro del Gruppo di Ricerca "Insights into Theories and Practices of Specialized languages".

### **III. ATTIVITA' GESTIONALE**

Dal 2020 membro della commissione paritetica per il cds triennale in Scienze delle Attività Motorie e Sportive (L-22), Università di Palermo.

Publicazioni:

- (2005) Il linguaggio informatico inglese e italiano: considerazioni su alcuni aspetti lessicali dal confronto tra le due lingue, in *MOTS PALABRAS WORDS*, vol. 6, pp. 57- 69 (<http://www.ledonline.it/mpw/allegati/mpw0506cappuzzo.pdf> ).

- (2008) Calques and Loanwords from English in Italian Specialized Press. An investigation on the Names of Sports. *Journal of Sport Sciences and Law*, vol. I, fasc.1, sez. 1, pp. 129-139 (<http://www.rivista.scienzemotorie.unipa.it>)

- (2008) Eponyms or Descriptive Equivalent Terms? The Question of Scientific Accuracy in Medical Discourse. *Esercizi. Miscellanea del Dipartimento di Scienze Filologiche e Linguistiche* (a cura di L. Auteri), Palermo, Luxograph, vol. 2, pp. 25-35.

- (2009) The Translation of Chinese Medical Terms into English. Linguistic Considerations on the Language of TCM. *Journal of Sport Sciences and Law*, vol. II, fasc. 3, sez. 1, pp. 49-60.

(<http://www.rivista.scienzemotorie.unipa.it>)

- (2010) Patterns of Use of English Synonymous Medical Terms: the Case of Disease and

Illness. A Corpus-Based Study. *Journal of Sport Sciences and Law*, vol. III, fasc. 1, sez. 1, pp. 19-40.

(<http://www.rivista.scienzemotorie.unipa.it>)

- (2011) Medical English textbooks for Italian university students. Do they meet the

Miur educational instructions about scientific English learning? Three works under investigation. In A. Loiacono, G. Iamartino, K.S. Grego (eds), *Teaching Medical English: Methods and Models*, Polimetrica International Scientific Publisher, Monza, pp. (299-311).

- (2013) Virtual Medical Communication in English. A Corpus-Based Analysis of we, us and

our in the Intercultural Clinical blog. In R. Salvi & W. Cheng (eds), *Textus*, vol. XXVI, Carocci, pp. 161-171.

- (2014) Medical English in Italian University Courses in Sports Sciences: Some Issues in Focus. In G. Iamartino, T. Canziani, K. S. Grego (eds), *Perspectives in Medical English*, Polimetrica International Scientific Publisher, Monza, pp. 163-180.
  
- (2015) Allo-repetition in Academic Settings. Cooperation, Understanding Co-construction and Knowledge Negotiation in the Medical Section of the ELFA Corpus. *ESP Across Cultures* 12, pp. 33-54.
  
- (2016) Academic Medical Speech. A Corpus-based Investigation of Same-Speaker Most Frequent Content Key Word Repetition in Non-Native English Discourse. In F. Daniele & G. Garzone (eds), *Communicating Medicine/ Popularizing Medicine*, FrancoAngeli, Milano, 2016, pp. 93-105.
  
- (2017) Medical Metaphors in Economics News Articles in English and Italian. *ESP Across Cultures* 14, pp. 27-47.
  
- (2020) Specialised English Lexicography. A Contrastive Analysis of two Monolingual Medical Dictionaries. In H. Béjoint & S. Nuccorini (eds), *English Lexicography in Time: Social and Cultural Issues*, *Textus*, Vol. XXXIII, pp. 201-223.
  
- (2020) Anglicisms and Italian Equivalents in the Era of COVID-19. A Corpus-based Study of Lockdown. In F. Daniele (ed.), *The Language of Pandemics*, *ESJ Special Edition*, 16 (38), pp. 7-26.
  
- (2020) Medical Translation into Italian. The Case of Netter's Work. *ESP Across Cultures* 17, pp. 31-48.
  
- (2021) Using Parallel Corpora for Translation Activities in L2 Medical English Undergraduate Teaching, with Specific Reference to Italian Sports Sciences Courses. *ESJ Special Edition: Educational Science Conference, ESC 2020 Proceedings*, pp. 44-49.

(2021) The Importance of Multilingual Information and Plain English in Response to the COVID-19 Pandemic. *European Scientific Journal, ESJ*, 17 (30), 37-51. In P. Daniele (ed.), *Communicating, Educating, Interfacing during COVID-19 Pandemic*, ESJ Special Edition 17 (30), pp. 37-52.

- (2022) Intercultural Aspects of Specialized Translation. The Language of Traditional Chinese Medicine in a Globalized Context. *European Scientific Journal, ESJ* 18 (5), pp. 25-39.

- (2022) Accuracy and Transparency in Medical English Terminology. A Focus on Suffixes, with Particular Reference to the Use of *-itis*. *International Journal of Linguistics, Literature and Culture* 9 (2), pp. 12-25.

- (2022) *Formare allo Yoga contemporaneo. Trasformare il corpo, la mente e l'anima. Un libro di riferimento per educatori e praticanti di Yoga.* La Bussola, Roma, 256 pp.

- (2022) *Tradurre lo Yoga.* In: *Formare allo Yoga contemporaneo. Trasformare il corpo, la mente e l'anima. Un libro di riferimento per educatori e praticanti di Yoga.* La Bussola, Roma, pp. 11-42.

Membro dell'Associazione Italiana di Anglistica (AIA)

Membro della European Society for the Study of English (ESSE)

Membro del Comitato Editoriale della rivista internazionale *European Scientific Journal* (ESJ), per la sezione "ESJ Humanities".

Membro del Comitato Editoriale della rivista internazionale *International Journal of Linguistics, Literature and Culture* (LLC).



Membro del Comitato Editoriale della rivista multilingue *Journal of Sport Sciences and Law*, per la quale svolge l'incarico di revisore linguistico per la sezione in lingua inglese.

#### Convegni e seminari:

Ha partecipato al convegno *Lessicografia e Lessicologia dei Linguaggi Settoriali*, Palermo 21-23 giugno 2007, nel corso del quale ha presentato una relazione dal titolo *Lexical Aspects in English and Italian Medical Discourse* (certificato di partecipazione e contributo allegati).

Ha partecipato al 137° Corso della International School of Medical Sciences sul tema "Advances in Child Neuropsychiatry", Erice (Istituto Ettore Majorana) 11-13 novembre 2007, presentando, nell'ambito della sessione "Globalization, the English language leader value in medical-scientific literature", una relazione dal titolo *English Sports Medicine Discourse: from Didactic Implications to the Problem of Eponymy* (certificato di partecipazione e contributo allegati).

Ha partecipato al Workshop "L'insegnamento dell'inglese nelle Facoltà di Medicina e Chirurgia: problemi e prospettive", Palermo 29-30 giugno 2009, facendo, nell'ambito della sessione "l'inglese medico-scientifico e la ricerca di taglio linguistico", una comunicazione dal titolo *La terminologia inglese della medicina tradizionale cinese: problemi e prospettive* (certificato di partecipazione e contributo allegati).

Ha partecipato al Workshop "Teaching Medical English - Methods and Models", Foggia 28-29-30 aprile 2010, presentando una relazione dal titolo *Medical English Textbooks for Italian University Students* (certificato di partecipazione e contributo allegati).

Ha partecipato alla conferenza internazionale (evento online) 1st EDUCATIONAL SCIENCES CONFERENCE, organizzata dallo European Scientific Institute (ESI), 10 dicembre 2020, evento on line, e ha presentato una relazione, nell'ambito della sessione specialistica "Teaching Specialized English", dal titolo *Using Parallel Corpora for Translation Activities in L2 Medical English Undergraduate Teaching* (certificato di partecipazione e contributo allegati).

Ha partecipato alla conferenza internazionale (evento online) 3rd GLOBAL MULTIDISCIPLINARY CONFERENCE, General Theme: Global Scientific Challenges and COVID-19 pandemic, organizzata dallo European Scientific Institute (ESI), 17 May 2021, evento on line, e ha presentato una relazione, nell'ambito della sessione specialistica "Language, Challenges and Changes in Health Communication", dal titolo *The Importance of Multilingual Information and Plain English in Response to the*

COVID-19 Pandemic (certificato di partecipazione e contributo allegati).

Ha partecipato alla conferenza internazionale (evento online) 9th Mediterranean Interdisciplinary Forum on Social Sciences and Humanities (MIFS), organizzata dallo European Scientific Institute (ESI), 26 Ottobre 2021, evento on line, e ha presentato una relazione, nell'ambito della sessione specialistica "What is English for Specific Purposes?", dal titolo *Intercultural Aspects of Specialized Translation. The Language of TCM in a Globalized Context* (certificato di partecipazione e contributo allegati).

Ha partecipato alla conferenza internazionale 10th Mediterranean Interdisciplinary Forum on Social Sciences and Humanities (MIFS), organizzata dallo European Scientific Institute (ESI), 10-11 Maggio 2022, e tenutasi all'Università La Laguna, Tenerife, Spagna. Ha presentato una relazione, nell'ambito della sessione "New Insights into Special Languages", dal titolo *Lexical Aspects of Specialized Medical Language in a Contrastive Perspective* (certificato di partecipazione e contributo allegati).

Ha partecipato alla conferenza internazionale organizzata dall'Università di Catania e tenutasi l'11 maggio 2023. Ha presentato una relazione, nell'ambito della sessione "English for Research Purposes in Social Sciences and Humanities", dal titolo *Bibliography in Research Papers* (certificato di partecipazione e contributo allegati).